

Université Old Dominion  
Département des Langues Étrangères  
Programme de Français

B<sup>+</sup>

Portfolio du  
Chapitre VIII

Par: Kevin B. MARTÍNEZ-RIVERA  
ZLIV: 00990231  
FR 312W

Kevin D. MARTÍNEZ-RIVERA  
Chapitre 7: Atelier I  
Première Version

mercredi, 15 avril 2015

Un poème que j'ai lu en français s'intitule « C'est Lou qu'on la nommait » par Guillaume Apollinaire. Dans ma langue maternelle j'ai lu beaucoup de poèmes, mais ceux qui m'attirent le plus me viennent à l'esprit sont: « Rio Grande de Loiza » par Julia DE BURGOS et « Bagazo » par Abelardo DIAZ ALFARO.

La poésie est un genre de littérature plus compliqué qu'un <sup>genre</sup> ceuvre en prose, parce que le langage utilisé cache les vrais sentiments de l'auteur. Les ceuvres en prose font un long conte en se servant des techniques littéraires <sup>#</sup> comme la métaphore, la similitude, l'allitération, entre autres techniques, pour partager un message ou bien un <sup>genre</sup> histoire. Les poèmes portent une signification cachée entre les vers et les strophes. Les œuvres en prose et les poèmes peuvent avoir la même forme de présentation, mais les poèmes travaillent davantage <sup>!!!</sup> la signification des mots, car l'auteur n'utilise pas souvent la signification littérale du mot.

ce n'est pas  
très clair ! Vous  
restez à la surface.  
Il y a des choses plus  
intéressantes à dire lorsque  
vous comparez la poésie à la  
prose !

Kevin S. MARTÍNEZ-RIVERA

mercredi, 22 avril 2015.

Chapitre 7: Atelier I

Deuxième Version

Le poème « Quel jour sommes-nous ? » écrit par Jacques PRÉVERT a été le premier poème que j'ai lu dans mon premier cours de français. J'ai lu beaucoup de poèmes dans ma langue maternelle, mais ceux qui me viennent à l'esprit sont : « Rio Grande de Loiza », le grand fleuve de Loiza, écrit par Julia DEBRIEGOS et « Bagazo », les miettes des cannes à sucre, écrit par Abelardo DIAZ ALFARO.

La poésie, au contraire des œuvres en prose, est un genre littéraire court, qui permet l'utilisation des mots sans obéir aux règles de syntaxe pour donner une meilleure valeur au message du poème. Cependant, pour faire un poème il faut suivre des règles structurales, représentatives du genre littéraire. Par exemple un poème doit être court, et on peut écrire un vers d'un maximum de douze syllabes et un total de douze strophes. L'obstacle le plus difficile à vaincre dans un poème c'est trouver le message que l'auteur veut partager. Très souvent, on doit lire un poème d'avantage pour le bien comprendre car l'auteur joue avec les règles grammaticales pour orchestrer une composition des mots qui manipule le son des mots, la signification des mots et la position des mots. La poésie ~~permet~~ l'expression des sentiments, des images, des couleurs, des choses qui ont une valeur significative <sup>pour</sup> à l'auteur. Les mots utilisés ne peuvent pas être banals, l'auteur choisit les mots avec minutie pour créer l'effet qu'il veut. C'est pour ça que les lecteurs ont la tâche de chercher à comprendre les sentiments de l'auteur, car ils peuvent trouver des bijoux cachés dans les vers.



Kevin D. MARTÍNEZ-RIVERA

lundi, 20 avril 2015.

Chapitre 7: Atelier II

Première Version

Non!

1. «Le Pont Mirabeau», écrit par Guillaume Apollinaire dans ~~un appartement qui donnait sur le Pont Mirabeau sur le fleuve Seine à Paris.~~ Ce poème avec ses autres œuvres ~~a été recueilli~~ dans l'anthologie intitulée «Alcools» est ~~et~~ publié le ~~??~~ 1913. <sup>gen</sup>

2. L'auteur voulait exprimer dans le texte la perte de son amour et ~~comme~~ elle ne reviendra pas, comme l'eau qui coule la Seine. Le temps coulait comme l'eau, mais chaque minute devenait <sup>orth</sup> intolérable pour l'auteur car l'espérance de ~~se~~ rencontrer ~~avec~~ son amour le <sup>voc</sup> blessait. L'espérance le faisait demeurer sur le pont Mirabeau, cependant son amour n'est jamais <sup>mép</sup> revenu. La comparaison de l'amour <sup>au</sup> et le temps avec l'eau coulant de la Seine forme un <sup>gen</sup> image de la brièveté de ces idées-ci. Le thème que l'auteur traitait dans son poème se trouve dans la notion que l'amour est temporaire et qu'une <sup>orth</sup> foi perdue, il ne pourra pas revenir.

Non!

3) Le schéma des rimes est ABAA et des refrains est CC. L'auteur a utilisé les rimes mêlées dans les strophes et la rime plate pour les refrains. <sup>généralement</sup> la plus partie des rimes sont féminines, mais seulement dans les rimes mêlées ~~on~~ trouve un <sup>gen</sup> rime masculin dans le deuxième vers de chaque strophe sauf la quatrième strophe qui a deux rimes masculines dans le deuxième et troisième vers. Les strophes sont organisées <sup>gen</sup> en quatrains et les refrains en distiques. Les vers des strophes suivent le même rythme, le premier vers et dernier vers sont décasyllabes, le deuxième vers est un quadsyllabe et le troisième vers est un hexamètre. Le rythme suivi par le poème est un rythme ternaire et déséquilibré, puisque dans trois vers le même son se répète et la césure

Non!



n'est pas dans<sup>mép.</sup> la même place. Donc, le rythme donne un an<sup>gen</sup> impression de calme et de solennité dans le poème.

Kevin D. MARTÍNEZ-RIVERA

vendredi, 24 avril 2015.

Chapitre 7: Atelier II

Deuxième Version

1. «Le Pont Mirabeau» est un poème écrit par Guillaume Apollinaire. Il a publié ce poème dans l'anthologie intitulée «Alcools» en 1913.

2. L'auteur voulait exprimer dans le texte la perte de son amour ~~de son amour~~. Elle ne reviendra pas, comme l'eau qui coule dans la Seine. Le temps coulait comme l'eau, mais chaque minute devenait intolérable pour l'auteur car l'espérance de rencontrer son amour s'éloignait. Cette espérance le faisait demeurer sur le Pont Mirabeau, cependant son aimée n'est jamais revenue. La comparaison de l'amour et du temps avec l'eau coulant de la Seine allusion à Marie LAURENCIN qui a quitté l'auteur. Le thème que l'auteur traite dans son poème se trouve dans la notion ~~de~~ une fois l'amour ~~est~~ perdu, il ne pourra pas revenir.

3) Les rimes des strophes suivent le schéma d'une rime mêlée «ABAA», et les refrains suivent le schéma d'une rime plate «CC». Généralement, les rimes sont féminines, mais seulement dans les rimes mêlées on trouve une rime masculine dans le deuxième vers de chaque strophe. Les strophes sont organisées en quatrains et les refrains en distiques. Les vers du poème suivent un ordre inégal. Le premier et dernier vers sont décasyllabes, le deuxième vers est un quadrisyllabe et le troisième vers est un hexamètre. Le rythme suivi par le poème est un rythme ternaire et déséquilibré, puisque dans trois vers le même son se répète et la césure n'est pas en la même place. Donc, le rythme donne une impression de calme et ~~de~~ solennité dans le poème.

tous deux formant un décasyllabe

Vous auriez pu expliquer beaucoup mieux, Kevin!

Il n'y a pas beaucoup de différence entre l'Atelier II et l'Atelier III !!

Kevin S. MARTÍNEZ-RIVERA

vendredi, 24 avril 2015.

Chapitre 2: Atelier III

Première Version

Le poème « Le Pont Mirabeau » fait partie de l'anthologie de Guillaume Apollinaire intitulée « Alcools » publiée en 1918. Le poème voit contemple la joie, l'amour et le temps en les comparant à l'écoulement du fleuve.

? il faut expliquer Les strophes du poème sont organisées en quatrains, et entre chaque strophe se trouve un refrain en distique. Les vers du poème sont composés d'un alexandrin et d'un vers mép. Le premier et dernier vers sont décasyllabes, le deuxième vers est un quadrisyllabe et le troisième vers est un hexamètre. Les rimes des strophes suivent le schéma d'une rime mêlée « ABAA », et les refrains suivent le schéma d'une rime plate « CC ». Généralement les rimes sont féminines, mais seulement dans les rimes mêlées on trouve une rime masculine dans le deuxième vers de chaque strophe. Le rythme est ternaire et déséquilibré, puisque dans trois vers le même son se répète et la césure ne se trouve pas dans la même place. Donc, le rythme donne une impression de tranquillité et solennité dans le poème. orth

?? voit Le poète souligne dans le poème, la perte de son amour et comme elle ne reviendra pas, tel que l'eau qui coule dans la Seine. Le temps coulait comme l'eau, et chaque minute devenait intolérable pour Apollinaire car l'espérance de rencontrer son amour s'éloignait de la réalité. Cet orth espoir le faisait demeurer sur le Pont Mirabeau à Paris, cependant son aimée n'est jamais revenue. La comparaison de l'amour, et du temps avec l'eau coulant de la Seine allusionne à Marie voit LAURENCIN qui a quitté l'auteur. Le thème traité dans son poème se trouve dans l'idée que si l'amour est perdu, il ne pourra pas revenir. mal exprimé!  
ce n'est pas clair!



La tristesse d'Appollinaire est palpable dans tout le poème. Il exprime sa solitude à travers des refrains où il déclare qu'il demeure sur le Pont Mirabeau, en attendant <sup>sa</sup> ~~son~~ <sup>siègle</sup> ~~aimée~~. Le temps et l'amour coulent comme l'eau, mais il continue à rester sur le pont. Appollinaire se sert du troisième et quatrième vers de la première strophe pour dire à ses lecteurs, <sup>à lui-même</sup> ainsi que se rappeler : dès que la peine quitte la personne, la joie remplira le vide laissé par la peine et la porte d'une amour.

Kevin D. Martínez-Rivera  
Chapitre 7: Atelier III  
Deuxième Version

vendredi, 1 mai 2015.

Le poème « Le Pont Mirabeau » fait partie de l'anthologie de Guillaume Apollinaire, intitulée « Alcools », publiée en 1918. Ce poème traite de l'amour et du temps en les comparant à l'écoulement du fleuve.

Les strophes du poème sont organisées en quatrains, dont le premier et dernier vers sont décasyllabiques. Cependant, l'auteur a coupé un décasyllabe en deux vers, quadrisyllabe et hexamètre, respectivement, en les mettant entre les deux décasyllabes. Les rimes des strophes suivent le schéma d'une rime mêlée « ABAA ». Après chaque strophe on peut trouver un refrain en distique. Généralement, les rimes sont féminines, mais le quadrisyllabe est le seul vers <sup>à rime</sup> masculin. Le rythme est mis en évidence par les vers comme un rythme ternaire et déséquilibré puisque dans trois vers le même son se répète et l'auteur n'a pas utilisé de ponctuation dans le poème. Donc le rythme est guidé par les rimes en donnant une impression de solennité et tranquillité.

Le thème traité dans le poème se trouve dans l'idée qu'une fois l'amour ~~est~~ perdu, il ne pourra pas revenir. La comparaison de l'amour et le temps avec l'eau de la Seine fait référence à Marie LAURENCE, l'amante d'Apollinaire qui ~~l'a~~ quitté. Le poète souligne dans le poème l'impossibilité de voir le même <sup>corps ?</sup> corps d'eau en une place fixe dans un fleuve. Cette <sup>??</sup> prémisses permet à l'auteur <sup>corps ?</sup> de comparer le temps avec l'écoulement de l'eau, et le fait qu'on ne peut pas <sup>les ?</sup> récupérer. Chaque minute coulée devenait intolérable pour Apollinaire car l'espérance de rencontrer son amour ne devenait qu'un désir. Mais cette espérance-ci le faisait demeurer sur le Pont Mirabeau à Paris, en attendant un amour qui ne reviendra pas.

La tristesse d'Apollinaire est palpable dans tout le poème. Il exprime sa solitude à travers des refrains où il déclare qu'il demeure sur le Pont Mirabeau en attendant sa bienaimée. Le poète se sert du troisième et quatrième vers de la première strophe pour dire à ses lecteurs et à lui-même: dès que la douleur quitte la personne, la joie remplira le vide laissé par la peine et la perte d'un amour.